**KARTA KURSU (realizowanego w specjalności)**

**Język francuski stosowany z drugim językiem romańskim**

***(nazwa specjalności)***

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Język francuski specjalistyczny z zakresu prawa |
| Nazwa w j. ang. | French specialised legal language |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Kierownik Katedry Językoznawstwa Romańskiego | Zespół dydaktyczny |
| Katedra Językoznawstwa Romańskiego |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 2 |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Celem zajęć jest pogłębienie znajomości słownictwa specjalistycznego u studentów w oparciu o pracę z tekstem specjalistycznym z zakresu prawa poprzez dokonywanie ich analizy leksykalnej, semantycznej i pragmatycznej oraz tłumaczenia francusko-polskiego i polsko-francuskiego. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Ogólna wiedza lingwistyczna zdobyta w dotychczasowej edukacji |
| Umiejętności |  |
| Kursy |  |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalności  (określonych w karcie programu studiów dla specjalności) |
| W01\_Zna terminologię specjalistyczną z zakresu prawa w językach francuskim i polskim.  W02\_ Zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji różnych rodzaju tekstów z zakresu prawa. | K1\_W01  K1\_W03 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalności  (określonych w karcie programu studiów dla specjalności) |
| U01\_Potrafi analizować teksty specjalistyczne.  U02\_ Rozpoznaje różne gatunki tekstów w języku polskim i francuskim z zakresu prawa oraz przeprowadza ich krytyczną  analizę i interpretację, | K1\_U01  K1\_U02 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalności  (określonych w karcie programu studiów dla specjalności) |
| K01\_prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z tłumaczeniem tekstu z zakresu prawa | K1\_K01 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Audytorium  (A) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  | 30 | |  | |  | |  | |  | |  |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metoda zadaniowa oraz komunikacyjna  Metody podające: eksponujące, problemowe, aktywizujące  Metody wspierające autonomiczne uczenie się |

Formy sprawdzania efektów uczenia się

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 | x |  | x |  |  | x | x |  |  |  |  |  |  |
| W02 | x |  |  |  |  | x | x | x |  |  |  |  |  |
| U01 | x |  | x |  |  | x | x | x |  |  |  |  |  |
| U02 | X |  | x |  |  | x | x | x |  |  |  |  |  |
| K01 | x |  |  |  |  | x | x | x |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Zaliczenie na ocenę uzyskaną na podstawie testu zaliczeniowego; przy wystawianiu oceny brane jest również pod uwagę regularne wykonywanie zadań na platformie MOODLE i obecność na zajęciach  Do uzyskania zaliczenia z przedmiotu wymagane jest wykonanie wszystkich zadań domowych (tym na platformie MOODLE), jak również regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi | Zajęcia mogą być prowadzone w formie zdalnej |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Podstawowa terminologia prawnicza 2. Charakterystyka ogólna języka prawnego / prawniczego 3. Terminologia prawa cywilnego. 4. Terminologia prawa handlowego. 5. Terminologia prawa karnego. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| 1. Gallerne J-M., Français langue juridique. Wydawnictwo NOWELA, Poznań 2014.  2. Penfornis J.-L., Le français du droit: affaires – Europe – administration – justice – travail – contrats. CLE International, Paris 1998.  3. Soignet M., Le Français juridique: droit, administration, affaire, Hachette, Paris 2003. |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| 1. Kierzkowska D., Tłumaczenie prawnicze, TEPIS, Warszawa 2002.  2. Pieńkos J., Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze 2003.  3. Cornu G., Linguistique juridique, Editions Montchrestien, Paris 2005.  4. Malinowski A., Polski język prawny. Wybrane zagadnienia, Wydawnictwo LexisNexis, Warszawa 2006.  5. Machowska A., Wojtyczek K., Prawo francuskie, T. 1-2, Zakamycze, Kraków 2005 |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| liczba godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład | 0 |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 30 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 10 |
| liczba godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 15 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 0 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 5 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 15 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 75 |
| Liczba punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 2 |